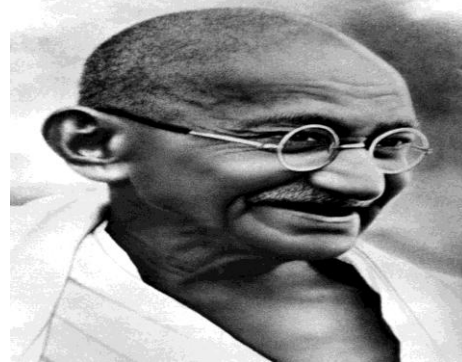




**Edhiroli**  
**Echo de**  
**Volontariat**



## **Bulletin d'information de Volontariat pour les mois d'Octobre et Novembre 2017**

**54, Dr. Ambedkar Road, Nethaji Nagar-1, Oupalam, Pondichéry- 605 001, Inde.**

Web site: [www.volontariat-inde.org](http://www.volontariat-inde.org) e-mail: [volont@volontariat.in](mailto:volont@volontariat.in)

### **Du Bureau du Directeur**

Chers Amis, Partenaires et Donateurs

Le début d'octobre fut paisible car, comme nous le savons tous, le 2 octobre était le 148<sup>ème</sup> anniversaire du Père de notre Nation, « Gandhiji ». C'est un des jours fériés de l' Inde. Les Nations Unies ont choisi ce jour pour célébrer la « Journée Internationale de la Non-Violence ». Ce jour-là, les leaders nationaux lui ont rendu un hommage en fleurissant son mémorial à la Nouvelle-Delhi.

Les écoles ont réouvert le 4 octobre à la fin des vacances trimestrielles. Les élèves ont retrouvé l'école avec plaisir quoiqu'un peu tendus à la perspective de recevoir les résultats de leurs examens. Le nouveau trimestre a commencé. Les écoles ont réuni les parents d'élèves pour commenter les résultats de leurs enfants aux examens trimestriels. Actuellement, ils ont terminé leur deuxième examen de mi- semestre, et ont essayé de se hisser à la hauteur de leurs espérances.

Puis nous avons terminé octobre dans un état d'esprit festif par la fête de Deepavali, la fête des lumières qui symbolise la victoire du Bien sur le Mal. Deepavali (ou Diwali comme on l'appelle également) est la plus significative et la plus célèbre des fêtes hindoues de l'Inde ; elle est célébrée dans le pays tout entier. Les gens la fêtent avec les membres de leurs familles, particulièrement ceux qui leur sont les plus proches et les plus chers. Cette fête est marquée par des échanges de cadeaux, de friandises et de vœux. Les friandises comme : Adirasam, Murukku, Laddu, etc sont quelques-unes des recettes traditionnelles préparées chaque année dans les familles. Les enfants sont heureux de célébrer cette fête en revêtant des habits neufs aux couleurs vives et en faisant éclater des pétards scintillants. Il existe une nouvelle tendance : celle de prendre dans chaque famille des selfies et des photos de groupe en souvenir de cette occasion spéciale.

A Pondichéry, la saison a été chaude avec des pluies intermittentes de la mousson du nord-est qui est assez active dans les régions profondes du sud. Nous espérons que les conditions atmosphériques seront encore plus agréables vu qu'il y a une baisse significative de la température dans les environs de Pondichéry et de Chennai.

Cordialement,

M. Sendil Coumarane,  
Director.

## **Nouvelles d'Amaidhi Illam**

### **Célébration de la Journée des Personnes Agées :**

Help Age India, une ONG au niveau national, a organisé une petite fête pour célébrer le 1<sup>er</sup> octobre comme Journée de l'Age Mûr. Les personnes âgées défavorisées de différentes organisations ont participé à cet événement auquel ont également participé nos résidents d'Amaidhi Illam. L'équipe a organisé différents jeux comme : lancers de balles, chaises musicales et narration d'histoires. Nos pensionnaires ont participé à tous les jeux et remporté des prix. Ils ont apprécié d'interagir avec des résidents d'autres centres et se sont également fait de nouveaux amis. Après le plaisir de cette session, un repas a été servi. Nous avons ensuite remercié l'équipe de Help Age India d'avoir organisé cette formidable fête et avons regagné notre domicile.

### **Activités à Amaidhi Illam :**

Pour faire participer les résidents d'Amaidhi Illam, quelques activités de jardinage leur ont été assignées. Certains pensionnaires ont développé un intérêt tout particulier pour le jardinage et comme la saison des pluies approche, ils ont planté quelques plantes à fleurs et des crotons pour que leur jardin soit vert et fleuri.



## **Nouvelles du Dispensaire**

### **Soins dentaires pour les pensionnaires d'Arul Ashram :**

Arul Ashram est un foyer pour enfants affectés par le sida situé à Pondichéry. En prolongement de ses services, Volontariat a autorisé leur dentiste à utiliser notre cabinet dentaire pour traiter les problèmes dentaires de ces enfants défavorisés. Des précautions ont été prises pour stériliser tout l'environnement et éviter tout risque d'infection. Ce programme a eu lieu pendant le weekend afin d'avoir tout le temps de nettoyer et stériliser les lieux. Des instruments séparés ont été utilisés pour soigner ces enfants malades.

## **Camp de Dépistage Ophtalmique**

Pour le bien-être des employés de l'organisation, l'équipe médicale de Volontariat avait organisé un camp de dépistage ophtalmique le 23 novembre, en collaboration avec l'Aravind Eye Hospital. Les consultations ont commencé à 9 heures pour se terminer à 14 heures. Les problèmes oculaires de tous les membres de Volontariat et de l'Atelier Shanti ont été examinés.

Les tests ont été subis par environ 175 personnes dont 90 se sont vu conseiller le port de lunettes et 10 ont été redirigés vers l'hôpital pour des tests plus approfondis. Nous remercions l'ami belge de Jean-Louis et Patricia d'avoir mobilisé les fonds nécessaires à ce camp de dépistage. Maintenant, nos employés et tout particulièrement les femmes de la section broderie, pourront mieux réaliser leurs broderies fines.

## **Nouvelles de l'Administration**

### **Assemblée exécutive :**

La réunion du Comité Exécutif s'est tenue le 26 octobre 2017 à Selva Nilayam. La Fondatrice, le Président, le Secrétaire Général et d'autres membres étaient présents pour discuter de sujets importants comme la coopération avec l'Hôtel Villa Shanti pour l'élevage de poulets, certains conflits au sujet du terrain de notre ferme, lancement de la nouvelle communauté pour nos services au village de Kilinjikuppam, etc.



### **Nouvelles de Sakthi Vihar, Souriya Home et Nila Illam :**

#### **Nouveaux Comptes d'Épargne à la Poste :**

Le 16.11.17, deux réunions ont été organisées : l'une le matin pour les parents des enfants de la Crèche et des Maternelles de Volontariat et l'autre pour les parents des élèves inscrits aux cours du soir à Sakthi Vihar. Des responsables de l'Indian Postal Department de la Branche de Pondichéry se sont adressés aux parents et aux élèves présents à ces réunions. Ils ont expliqué les divers avantages qu'offre la Poste à ceux qui ouvrent un compte d'épargne auprès de ses services. Ils bénéficient d'un taux d'intérêt plus élevé pour leur épargne, d'une carte bancaire leur permettant un nombre indéterminé de retraits sans frais aux distributeurs de billets de la Poste et jusqu'à 5 transactions dans les distributeurs d'autres banques, de carnet de chèques, compte joint et facilités de procuration, leur assurant un très bon investissement à travers les plans Selva Magal, Thanga Magan, etc. Les participants ont compris que la Poste leur offrait de meilleures facilités que les banques. 50 roupies (*moins d'un euro*) suffisent pour ouvrir un compte d'épargne à la poste. Des centaines de personnes ont ouvert sur le champ de nouveaux comptes d'épargne sans aucune difficulté. Volontariat a souhaité que tous les pensionnaires de notre Foyer Souriya et de Nila Illam aient un compte d'épargne et nous avons saisi cette occasion pour atteindre ce but.

#### **Célébrations de Deepavali :**

Volontariat a célébré la fête de Diwali avec les enfants de Nila Illam à Touttipakam. Les enfants étaient soigneusement vêtus d'habits neufs et ont pris plaisir à échanger leurs vœux. Le docteur Sasikumar, notre médecin, a offert des pétards aux enfants de Nila Illam qui se sont bien amusés à les faire exploser avec leurs amis. Leurs yeux et leurs cœurs étaient remplis de lumières vives et d'extrême bonheur. Nous remercions spécialement notre médecin pour ce Diwali mémorable. Son amour et son affection pour les enfants ainsi que sa loyauté envers notre organisation étaient évidents.

**Karan, un de nos jeunes du Foyer Souriya, a participé à un concours de Dessin au Niveau National à la Nouvelle Delhi.** La Semaine des Droits des Enfants avait été célébrée dans le Territoire de l'Union de Pondichéry par le Ministère des Affaires Sociales qui avait organisé des concours de dessin, élocution et sports pour les enfants accueillis dans des Institutions de Protection de l'Enfance de l'état de Pondichéry. Des enfants de Nila Illam et de Souriya ont participé à ces concours. Trois enfants de Souriya : Karan, Madhan et Rajadurai ont remporté respectivement des prix de dessin, saut en longueur et saut en hauteur. Karan, qui a gagné le premier prix de dessin au niveau de l'état de Pondichéry a été sélectionné pour représenter Pondichéry et participer au concours au niveau national à la Nouvelle Delhi. Le Gouvernement Central a financé les frais de voyage, de nourriture et d'hébergement pour lui permettre de participer à cette finale. Karan a voyagé à la Nouvelle Delhi avec les autres enfants sélectionnés pour d'autres concours au niveau national. Il y a séjourné du 13.11.17 au 22.11.17 et a participé au concours. Bien qu'il n'ait pas obtenu de prix au niveau national, cette occasion lui a donné la chance de rencontrer des enfants venant de toutes les régions de l'Inde. Profitant de cette opportunité, il a pu visiter la Nouvelle Delhi. Félicitation spéciale à Karan.

### **Programme Culturel de Week-end :**

Le Ministère du Tourisme du Gouvernement de Pondichéry a organisé un programme culturel le weekend du 5 novembre 2017 au Square Gandhi en bord de mer. Nos enfants d'âge préscolaire de la Maternelle Poonthalir ainsi que les garçons de Souriya et les élèves des cours du soir ont donné une représentation spectaculaire de danse et de silambam (art martial tamoul). Ils ont montré leurs talents de danseurs en Bharatanatyam, danses folklorique, semi-classique et traditionnelle de Kavadi et Karagam. Les garçons ont démontré leurs talents en silambam. Tous étaient magnifiques dans leurs costumes. Le spectacle fut une fête pour les spectateurs du bord de mer et leurs applaudissements une note positive d'encouragement pour nos enfants.

### **Célébration du Jour des Enfants :**

Le 14 novembre 2017, 128ème anniversaire de la naissance du Pandit Jawaharlal Nehru, fut célébré le Jour des Enfants. A cette occasion nos chers enfants de Volontariat ont été fêtés à Shakthi Vihar. Ils étaient les invités du Comité Exécutif et des Comités Européens. Les petits bambins de l'école Poonthalir, les élèves des cours du soir, les garçons de Souriya, et les enfants de Nila Illam et de Sandesh Illam ont présenté des spectacles culturels. Parents et employés ont également apprécié la soirée. Le programme s'est conclu par un discours de notre fondatrice, Mme de Blic, qui fut un encouragement pour les enfants de Volontariat. La soirée s'est achevée par une distribution de chocolats à tous les enfants.

